Jaké překladové transformace byly využity při převodu vyznačených lexikálních jednotek?

1. Nejvyšší zákonodárná moc ve státě byla svěřena do rukou **Nejvyššího sovětu SSSR**.

2. Москва, как что-то праздное, начинала манить издалека райскими кущами Ботанического сада и помпезно-разгульной вавилонской громадой **ВДНХ**.

Moskva jako vtahující propast začínala zdálky vábit rajskými plody Botanické zahrady a pompézně zhýralým babylónským kolosem **výstaviště VDNCh**.

3. Uviděl jsem ho na obrázku a bylo mi z toho do breku. Я увидел его на картинке, и стало до слез обидно: ничего геройского, разве что автомат сжимает в руках, сам в **тулупе деревенском** и **ушанке**, какой же это герой!

Hrdinského na něm není nic, na sobě má **prachobyčejnej kožich** a na hlavě **ušanku**, vždyť jen ten samopal drží v rukách, no jakej je tohle hrdina!

4. Все они, **платья**, шиты были по одному фасону, навроде **сарафана** с рукавчиками, да из одной старомодной ткани, из **кримплена**.Všechny tyhle **pytlovité šaty** s rukávky byly ušité podle jednoho střihu, a navíc byly všechny ze stejné staromódní látky, z **umělého krimplenu**.

5. Одной из весен подвыпившим **военруком** был отстрелен нос Горькому.

Až jednou na jaře podnapilý **učitel branné výchovy** ustřelil Gorkému nos.